


语言具身认知研究

A Study of Embodied Language Cognition

许先文 著



 人民出版社

语言具身认知研究

A Study of Embodied Language Cognition

许先文 著

图书在版编目 (CIP) 数据

语言具身认知研究 / 许先文著. —北京: 人民出版社, 2014. 5

ISBN 978 - 7 - 01 - 013007 - 1

I. ①语… II. ①许… III. ①语言学—研究 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 321491 号

语言具身认知研究

YUYAN JUSHEN RENZHI YANJIU

许先文 著

责任编辑 姚劲华 岳改苓

封面设计 张煜

出版发行 人民出版社

地 址 北京市东城区隆福寺街 99 号

邮 编 100706

网 址 <http://www.peoplepress.net>

经 销 新华书店

印 刷 北京京都六环印刷厂

版 次 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月北京第 1 次印刷

开 本 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 18.75

字 数 300 千字

书 号 ISBN 978 - 7 - 01 - 013007 - 1

定 价 48.00 元

著作权所有 侵权必究

自序

人从生下来“第一声啼哭”到咿呀学语、蹒跚学步，到求学、求职，到成家立业，一直都“生”“活”在各类环境中，“身”在各类“认知”活动中，并通过认知活动，实现了内部世界与外部世界的沟通，促进了人际间的理解，造就了对人生意义的情知意行。

然而，囿于社会的文化情境、个体的思维方式、认知习惯、既往的经历等，人们往往很难自觉地形成系统的认知观，而且在认知活动中未必能始终遵循科学的认知方式，并不断主动反思、批判及改进自己的认知观与认知方式。笔者对语言的认知经历便是如此。

无论是语言现象、认知现象，还是语言认知，都是人的活动，都是人的生命与生存活动的表达方式，都是身体直接参与的活动。缺少人的身体在场的语言认知活动不仅是不完整的，更是欠效的！

人们认知方式的选择受制于认知观念。换言之，认知观决定认知方式。既有的文化传统、社会背景、个人条件、理想与未来始终处于撕扯之中。既有的社会历史背景掣肘我们的认知观，而认知观又决定我们的认知方式，如此循环。

大学毕业以来，我相继在三所高校从事英语教学工作。对语言认知方面的思考与研究使我逐渐坚定了这样的观念：正确的认知方式依赖于正确的认知观念，类似于“Mind determines action”。在我看来，学生们学习英语最大的问题就在于语言认知观存在偏差：英语就是单词、符号，语法就是规则，语篇就是单词的集合，学英语就是背单词、背课文（写作背“模块”）……问本、硕、博学生“你花在学英语上的时间里干什么”是我的习惯，回答常是一个“背”字。学英语占用了中国学生太多的时间、精力，然效果甚微，“费时低效”。我常用两句话回复学生们这个问题：“如果学英语就是‘背’单词的话，怎么会有‘东西南北新东方’呢”；“记单词不是靠‘背’字母的，就像记汉字不是靠背笔划的”，因为“英

语是表音文字 (English is a sound-writing system), 而汉语是表意文字 (Chinese is a word-writing system)”。你要是让学生翻译“他们在谈恋爱”, 没准会写/说成“*They are talking about love*”的笑话, 而不是“*They are in love*”或“*They are dating*”。近年来, 当我进入“语言具身认知”的课题研究时, 我发现当时我的“认知观”的问题恰恰是时下风靡全球的心智哲学、脑科学、认知神经科学正极力攻关的研究主题——具身认知。人们认知观念和英汉思维方式的巨大差异恰恰是造成语言认知方式偏差的内在根源, 而如何从观念层面提升认知是个多学科协同创新的理论问题。这涉及脑科学对人们认知观念的研究。

在课题研究过程中, 我本人对这个命题的认识也有了深化。当我尝试性地提出“语言具身认知”的时候, 内心颇有几分胆怯, 因为这个选题仅仅是我这个个体经验中的一种学术直觉, 还缺乏审慎的论证。正是这种“可以有”的想法支配我继续思索。研究发现, 尽管国外具身认知研究进行得如火如荼, 尽管具身认知与语言理解研究的文献开始多起来, 但将具身认知直接与语言认知勾连起来, 提出语言具身认知 (Embodied Language Cognition, ELC) 的还几乎“真没有”。我也逐渐地认识到, ELC 研究“必须有”。也就是说, 我们需要进行这样一种范式创新性尝试: 基于脑科学、认知语言学、认知神经学以及认知心理学的综合性的语言认知研究——语言具身认知。

ELC 这个自选的主题能否理得清、道得明, 时常让我不安。好在我有这样的想法聊以自慰: 在学术研究领域, 每个人都是平等的! 探索的精神和过程比结论更为重要。即便我钝于咀嚼, 也仍有“第一个吃螃蟹”的权利吧! 就算是“盲人摸象”, 也得去“摸”吧! 有着这样的“精神胜利法”, 也就无所畏惧了! 毕竟, 认知的问题首先是观念的问题, 本非刻意追求什么高深莫测的独创见地!

即便是“无所畏惧”, 我在研究中还是坚持一些基本的原则的: 一是 ELC 作为一个新的提法, 我想把这个论题的合理性论述清楚。我用了许多精力在论证这个选题上, 旨在解释“具身认知”是可以和如何进入语言认知的, 语言、具身、认知三者之间究竟建立在什么样的内嵌性之上。二是我把这个选题一直当成跨学科研究, 但又不失语言学的基本立场。跨学

科研究涉及方方面面的知识与技术资源，但绝不能因之丧失主导性的学科立场。ELC 是将具身认知理论引入认知语言学领域以解释语言现象和解决语言认知问题的。三是 ELC 应当发挥其应用价值，这是本课题的初衷。语言学研究领域常见国外语言理论的引入，但如果理论本身不是致力于解决人们认知活动中遭遇的困惑、提升语言认知的效果，也只是“隔靴搔痒”而已吧！

我们常有“文如其人”的说法，这是学问与人生关系的必然引申。一本书往往是一个人的延伸，书成了人的一部分。很大程度上，拙作的完工是对自己教学、研究生涯的一个交代，也是对自己的人生历程与生命体验作出的一个阶段性的自我整理。多年的辗转与折腾，使我以具身化的生存体验获得了“ELC”这个学术选题。我在这个职业领域求索多年，靠着“笨想”与“折腾”收获了一份职业存在感与认同感。细品起来，自己不正是在“具身”地“语言认知”嘛！任何认知都离不开人的感官系统即身体参与呀！

我对书稿不是很满意。具身认知与语言认知的对接仍有“缝隙”；国外相关最新研究成果获取渠道仍有局限；认知语言学研究的跨学科理论视域与研究方法所必备的学术功力和技术支撑仍有局限。这些都待往后的研究继续“摸”“索”吧！

囿于个人学术视野，书中引用、参考了国内诸多“大家”的学术文献，如王寅、丁峻、叶浩生、张之沧、杨亦鸣等，特表谢忱；囿于个人水平与精力，书中难免存在不少瑕疵与错误，衷心期盼专家学者批评指正。

许先文

2013 年岁末

于南京茶亭

目 录

导 言	1
第一章 语言认知的身体转向	4
第一节 基本概念	4
一、语言	4
二、身体	7
三、认知	11
第二节 要素关联	18
一、语言与身体	18
二、身体与认知	20
三、语言与认知	27
第三节 语言认知研究现状及趋势	32
一、研究现状概述	32
二、困境及发展趋势	35
第四节 语言认知“回归”身体的价值解读	38
一、推动语言认知的跨学科研究	39
二、体现语言认知的本质	40
三、实现与现代自然科学的学术交融	42
第二章 身体与语言认知	43
第一节 学科视域的身体研究维度	43
一、学科样本分析	44
二、身体与元认知	57

第二节 身体在西方语言认知史中的境遇	59
一、身体在认知科学中的流变	59
二、语言学对身体的论述	62
第三节 语言认知中的身体	64
一、身心“在场”的语言认知	64
二、身体图式与语言认知	67
三、身体意象与身体思维	70
四、身体语言与本体体验	72
第四节 身体与语言认知的深层耦合	74
一、语言认知本质的反思	74
二、语言具身性与认知体验性的汇通	80
第三章 具身认知及其研究进展	85
第一节 具身认知概述	85
一、embodied/embodiment 译辨	85
二、认知科学发展历程	90
三、具身认知的内涵与特征	94
第二节 具身认知研究概览	100
一、国内外具身认知研究文献计量分析	102
二、不同学科的具身认知研究	106
第三节 具身认知对语言认知研究的启示	117
一、提供研究范式	117
二、建构理论框架	119
三、指导认知实践	121
第四章 国外具身认知与语言理解研究的最新进展	123
第一节 国外具身认知与语言理解研究的概况	124
一、研究趋势	124
二、基本论域	126
三、方法论特征	129

第二节 具身认知与语言理解的研究主题回顾	133
一、语言理解的身体机理	133
二、语言理解的理论模式	136
三、语言理解的体象运作机制研究	139
四、语言要素理解的具身化研究	141
第三节 国外语言具身理解研究的特点与不足	143
一、国外具身认知与语言理解研究的特点	143
二、国外语言具身理解研究的不足	145
第五章 语言具身认知的理论架构	152
第一节 ELC 的概念	152
一、独立的学术话语	152
二、概念逻辑	153
三、三位一体的耦合	154
第二节 理论确证	156
一、本体论	157
二、方法论	161
三、范式论	163
四、基础论	169
第三节 作用机制	176
一、语言认知的价值内化机制	177
二、语言认知的动力系统理论	179
第四节 实践路径与方法	184
一、实践路径	184
二、实践方法	187
第五节 语言认知加工模式	191
一、认知系统	191
二、认知过程	191
三、语言认知模式	193
四、语言认知加工举例	196

第六章 基于语言具身认知的语言教育	200
第一节 “失身”:语言教育谁之过?	200
一、火热与低效:外语教育的“二律背反”	200
二、低效追因:“火热”与“冷思考”	201
三、身体缺场:“费时低效”的“罪魁祸首”	205
第二节 语言教能建构	205
一、教能建构的前提条件	205
二、教能建构的具体途径	209
第三节 语言学能建构	217
一、语言学能研究概述	217
二、全新的工作记忆转换机制	218
三、具身注意能力	220
四、具身语言分析能力	221
五、具象思维能力	222
第四节 语言环境建构	225
一、具身语言环境	227
二、具身音像环境	229
三、具身虚拟环境	231
四、具身真实环境	234
五、脑为目标的教和学	236
第七章 语言具身认知研究展望	239
第一节 正在崛起的认知学术共同体	239
一、学人	241
二、基金项目	241
三、研究机构	242
四、学术会议	244
五、学术期刊	247
第二节 学科建设:语言学去哪儿了?	250
一、国内语言学有“学”无“科”	250

二、“学说”与“学科”的辩证法:论证认知语言学的学科价值·····	252
三、学科联姻:拓展跨学科研究视域·····	253
四、学科凝合剂:培育学科文化·····	254
第三节 ELC 学术共同体的建构·····	255
一、重视与投入·····	255
二、协同与创新·····	255
三、会议与期刊·····	256
四、学科与专业·····	256
五、基地与项目·····	257
结 语·····	258
参考文献·····	259
后 记·····	284

导 言

“语言具身认知”（Embodied Language Cognition，下称 ELC）是基于身体与语言认知的内在关联，参考“音乐具身认知”（Embodied Music Cognition）的研究范式，而提出的学术话语。对语言认知理论发展趋向的评析以及对当前国内语言认知现状的反思是本书提出语言具身认知的主要动因。

21 世纪以来，西方认知科学界兴起的具身认知研究逐渐被引入语言学领域并形成认知语言学，身体进入认知研究成为显性的学术话语，语言具身理解成为多学科、跨学科的研究主题。与西方学界趋之若鹜的具身认知研究思潮相比，国内学界的相关研究尚处于起步阶段，缺少理论化、系统化及本土化的探索。

改革开放以来，我国的外语教育取得巨大成绩，有目共睹，但近年来不乏批评的声音。“费时低效”就是其中一种。究其根本原因，在笔者看来，在于忽视身体导致的认知盲区（如背知识）与操作误区（如考知识）。

本书以当下国内语言教育出现的问题为理论研究的切入点，将具身认知理论纳入认知语言学，借助认知心理学、认知神经科学、当代脑科学的最新研究成果，从理论与实践的角度，提出语言具身认知这个命题，揭示语言认知与身体的内在关联，寻求语言认知发生的心脑、神经机制及心脑—身体—环境的互动过程，深化认知语言学的理论研究和实践操作，探索适合国内本土语言学习者的语言认知方法，以提升语言认知效能。

全书共分七章。

第一章《语言认知的身体转向》，梳理了本书的基本概念及其相互关系，为其后章节铺垫基础。同时，以语言认知研究现状为背景，揭示语言

认知身体转向的理论价值与现实意义。

第二章《身体与语言认知》，主要从历史与逻辑的双重维度，借助心理学、认知神经科学及脑科学的前沿成果，分析身体与语言认知之间的关系。本章梳理了身体在西方语言认知历史中由“隐退”走向“复归”的历史流变，从逻辑上揭示语言认知中身体的地位、功能及运行方式。身体研究已逐渐进入多个学科视野，可谓“百花齐放、百家争鸣”。众多学科关注身体，使得身体研究的重要性得以凸显。梳理学科视域的身体研究现状，有利于厘清身体“回归”的时代意义及其对本研究的借鉴价值。

第三章《具身认知及其研究进展》，辨析了“embodied”的译法，梳理身体在语言认知中的发生史及当下具身认知的研究现状。本章以文献计量学的方法，分别检索分析了国内外以“具身认知”为篇名的相关研究文献，并对其进行了量化的分析与批判的解读，从中获得对语言认知研究的借鉴与启示。

第四章《国外具身认知与语言理解研究的最新进展》，主要回溯近年来国外学术界关于具身认知与语言理解研究进展，对国外近百篇相关研究文献展开评析，揭示国外研究动态及其研究的特点与存在的不足。笔者虽然“众里寻他千百度”，却发现“那人不在灯火阑珊处”——国外学界尚未出现 Embodied Language Cognition 的同名文献。但是，国外在相近主题——具身认知与语言理解方面，进行大量的探索，极大地丰富和深化了具身认知研究，进而反哺语言认知研究，辐射向包括人工智能在内的认知研究。本章旨在厘清具身认知与语言具身认知的理论关联。

第五章《语言具身认知的理论架构》，主要系统地论证语言具身认知命题，揭示其内涵，并从本体论、范式论、方法论、基础论多维度阐释 ELC 的理论基础，阐发语言具身认知范式的内化机理、作用机制、加工模式及实践路径。

第六章《基于语言具身认知的语言教育》，主要探讨了将语言具身认知运用于语言教育活动的方法，尝试性地提出在语言教育中建构具身化的教能—学能—环境的语言认知系统，指出语言教学是教师—学生—环境等多维互构、互动的动态系统。以 ELC 为理念观照，以具身化、交互式为认知方式，实现教学理念与方式的双重变革，正是 ELC 的“念头”起点

和“接地”终点。

第七章《语言具身认知研究展望》，首先介绍了国内认知科学，包括具身认知研究在内的学术共同体，立足学科建设与学术研究之间的互动关系，指认学术共同体建构对于 ELC 研究及认知语言学学科建设的重要价值，呼应国内学界对“语言学一级学科设置”的倡议，提出系统建构 ELC 学术共同体的具体对策。

本书的基本定位是尝试性地将具身认知引入语言认知领域。换言之，就是将具身认知这一一般理论应用到语言认知这一特殊领域，提出契合中国学生的思维方式、能够本土化运用的语言认知新范式——语言具身认知。通过对具身认知思潮的系统回顾、国外最新语言认知动态评述及对语言认知本质的深刻发掘，实现具身认知与语言认知之间的视域融合。

本书认为，语言具身认知不仅可以是一种语言认知观念，也可以是一种语言认知方式，还可以是一种语言认知研究范式。因此，对其进行系统研究具有理论意义和实践价值。语言学（the science of language）在西方发达国家，早在 20 世纪就已经成为一门领先的科学，一门与理、工、艺、医相互联系、交叉、渗透的科学。难怪“衣阿华大学语言学系的教师来自人类学、计算机科学、英语、哲学和宗教学、心理学、世界语言和文化等不同专业”^①。笔者在为本书的写作检索百篇之多的英文文献过程中，不禁自问：我从哪里来？——英语系英国语言文学专业！那么，谁来自语言学系呢？

^① 转引自胡壮麟：《谈语言学研究的跨学科倾向》，《外语教学与研究》2007 年第 6 期。

第一章 语言认知的身体转向

第一节 基本概念

20世纪以来,西方认知哲学领域出现了由第一代认知科学向第二代认知科学的范式转型。作为第二代认知科学研究的具身认知,认为有效的认知应当是身体参与下的认知活动,将身体进入认知系统实现了认知的身体回归。具身认知被广泛应用于哲学社会科学各个领域。莱柯夫和约翰逊(Lakoff & Johnson)在20世纪80年代将具身认知思想纳入认知语言学,开启了西方认知语言学的身体转向。语言认知的身体转向是将具身思维与方式引入语言认知活动,它不仅是具身理论思潮对认知语言的必然渗入,也是现实认知困境对科学认知理论的必要呼唤。语言认知的身体转向是语言认知的本质回归,具有重要的学科与理论价值。本章在梳理语言认知的几个核心概念以及概念之间相互相关的基础上,讨论语言认知身体转向的必要性与价值。

一、语言

人生在世,大概谁也离不开“说话”,即使聋哑人也有他们独特的身体语言。“语言是人类所特有的用来表达意思、交流思想的工具,是一种特殊的社会现象。”^①语言是人类认知的一部分,它不仅受到包括文化群体、语篇类型和交际模式等客观的社会制约,也与人类认知主体以及共有

^① 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编:《现代汉语词典》(第6版),商务印书馆2012年版,第1591页。

的先天认知能力紧密相关。语言是人类长期的社会实践产物。恩格斯说：“语言是从劳动中并和劳动一起产生出来的……”^① 劳动促成了产生语言的社会需要，为语言的产生提供了心理条件；劳动也改善了原始人的发音器官，为语言的产生提供了必要的生理条件。换言之，语言生于身体。

对于什么是语言，一般有三种意义上的解释。一是作为交流工具的语言。从价值论意义上讲，语言是人与人相互交流的工具。萨丕尔就认为，“语言是纯粹人为的、非本能的，凭借自觉地制造出来的符号系统来传达观念、情绪和欲望的方法”^②。二是作为认知活动的语言。这种观点主要体现在语言学界，认为“语言也是一种认知活动，是对客观世界认知的结果，语言运用和理解的过程也是认知处理的过程”^③。三是作为人的存在本质的语言。这是从本体意义上揭示语言的内涵，认为语言构成人的存在方式，人之所以为人，是因为我们有语言。学习语言也就成为人们认识自我、认识世界的一种方式，而绝非仅仅是一种交流的工具。

语言本身是一种复杂的文化现象，这从“语言”词组的“前缀”与“后缀”就可以看出。前缀如身体语言、肢体语言、行为语言、网络语言、动物语言、相声语言、舞蹈语言、国别/民族语言，等等；后缀如语言认知、语言习得、语言教学、语言发展、语言价值、语言生成、语言结构、语言空间、语言数据、语言理论、语言类型、语言分析、语言定义，等等。

语言无处不在，语言是我们生存的基本技能，也是我们发展的重要基石。《新编英汉语言学词典》^④ 中收录的以“language（语言）”开头的专业术语如“language aptitude（语言学能）”，多达75个。无论是在政治、经济中，还是在日常生活中，人们都离不开语言；可以说，语言之听与说无处不在。美国总统通过感染人心的演讲赢得选票；律师通过唇枪舌剑在法庭上展开交锋；记者通过简练、犀利的语言传达时事新闻；秘书通过条理清晰的报告完成工作；广告通过别出心裁的语言促进销售。

语言的魅力无处不在。它是打动人心的敲门砖，是交流的基石，是心

① 《马克思恩格斯选集》第4卷，人民出版社1995年版，第376页。

② [美] 萨丕尔著，陆卓元译：《语言论》，商务印书馆1964年版，第7页。

③ 王寅：《认知语言学》，上海外语教育出版社2007年版，第7页。

④ 戴炜华主编：《新编英汉语言学词典》，上海外语教育出版社2007年版，第1188页。

的琴弦，是眼睛的五线谱。优美的语言如同优美的音乐，渗透于我们工作、生活的方方面面、分分秒秒、点点滴滴；它表达着我们喜怒哀乐的情感。从认知角度来看，语言是人类最基础、最重要的一种认知能力。

语言受文化差异的影响无处不在。风俗习惯不同的文化差异，如小菜一碟 (a piece of cake)，因为“小菜”之于汉人就像“cake”之于英人一样，都表示一件很容易的事情。动物的文化差异，如亚洲四小龙 (four Asian Tigers)，因为“龙”在汉语中象征着吉祥、尊贵、威严和力量，而英语的“dragon”则表示邪恶、凶残。“Love me and love my dog” (爱屋及乌)，等等。英语中有“胆小如鹅” (cann't say boo to a goose)，汉语则是“胆小如鼠”。英语中“爱情是太阳” (You are my sunshine)，汉语中则是“爱情是月亮” (你问我我爱你有多深，月亮代表我的心)。数词的文化差异以“三”和“九”为例，如对英民族来说，“三”是个统一和变异的结合体，因为 3 (trinity) = 1 (unity) + 2 (diversity)，体现了起始 (beginning)、成长 (middle)、终结 (end) 事物发展三个阶段的哲理。汉语中，自古就有道生一、一生二、二生三、三生万物的说法，人们把“三”视为多、无限大的代称来使用，从汉字的构造上也可看出“三”所含的“多”的原始意义，如“森”“淼”“矗”“焱”“晶”“磊”“众”“鑫”等。英语“九”被视作一个神秘的数。“猫有九命”是民间的迷信说法，“Be dressed up to the nines”指穿着讲究，“to the nines”指捧上天，推崇得无以复加。汉语“九”是个吉祥数，寓“最多、最大、最远、最长、最高”、“极顶”、“天数”之意，故有“九重天”“九霄云外”“九天揽月”“九泉之下”之说。敬老节叫“九九重阳节”，药物有“三九胃泰”、“999感冒灵”。汉民族推崇“九”还体现在“九”的倍数上：“三十六计，走为上”“三十六行，行行出状元”“孙悟空七十二变”“梁山好汉108个”等。^①

语言受思维差异的影响无处不在。中国人习惯于螺旋型思维，说话常常迂回婉转，而西方人则是直线型思维，倾向于直接切入主题。譬如，我们常说：“为了……，为了……，我们要……”，而西方人则往往这样说

① 许先文：《英汉数词文化意义论略》，《安庆师范学院学报（社会科学版）》1999年第6期。